



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

*Istuntoasiakirja*

**A7-0386/2013**

14.11.2013

**\*\*\*I**  
**MIETINTÖ**

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden vapaan liikkuvuuden puitteissa työntekijöille myönnettyjen oikeuksien harjoittamista helpottavista toimenpiteistä  
(COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD))

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta

Esittelijä: Edit Bauer

### ***Menettelyjen symbolit***

- \* Kuulemismenettely
- \*\*\* Hyväksyntämenettely
- \*\*\*I Tavallinen lainsäätämismenettely (ensimmäinen käsittely)
- \*\*\*II Tavallinen lainsäätämismenettely (toinen käsittely)
- \*\*\*III Tavallinen lainsäätämismenettely (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

### ***Tarkistukset säädösesitykseen***

Parlamentin tarkistuksissa ehdotetut säädösesityksen muutokset merkitään **lihavoidulla kursivilla**. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösesityksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

Säädösesityksellä muutettavaan olemassa olevaan säädökseen tehtävän tarkistuksen tunnistetiedoissa mainitaan kolmannella rivillä muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus. Kun parlamentin tarkistukseen sisältyy olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon säädösesityksessä ei ole ehdotettu muutoksia, kyseinen teksti **lihavoidaan**. Merkintä [...] tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä.

## SISÄLTÖ

	<b>Sivu</b>
LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI 5	
NAISTEN OIKEUKSIEN JA SUKUPUOLTEN TASA-ARVON VALIOKUNNAN LAUSUNTO .....	36
ASIAN KÄSITTELY .....	55



## LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

**ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden vapaan liikkuvuuden puitteissa työntekijöille myönnettyjen oikeuksien harjoittamista helpottavista toimenpiteistä  
(COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD))**

**(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: ensimmäinen käsittely)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (COM(2013)0236),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 46 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0114/2013),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 19. syyskuuta 2013 antaman lausunnon<sup>1</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan mietinnön sekä naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan lausunnon (A7-0386/2013),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

### **Tarkistus 1**

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(1) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus on

(1) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus on

---

<sup>1</sup> EUVL C ... / Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

EU:n kansalaisten perusvapaus ja yksi unionin sisämarkkinoiden pilareista, joka on kirjattu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 45 artiklaan. Sen täytäntöönpanoa on kehitetty edelleen unionin lainsäädännöllä, jolla pyritään takaamaan unionin kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen myönnettyjen oikeuksien täysimääräinen harjoittaminen.

EU:n kansalaisten perusvapaus ja yksi unionin sisämarkkinoiden pilareista, joka on kirjattu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 45 artiklaan. Sen täytäntöönpanoa on kehitetty edelleen unionin lainsäädännöllä, jolla pyritään takaamaan unionin kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen myönnettyjen oikeuksien täysimääräinen harjoittaminen *siten kuin se määritellään Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY 2 artiklan 2 kohdassa<sup>27a</sup>. On olennaisen tärkeää varmistaa, että tämän perusvapauden harjoittamisessa otetaan aina huomioon naisten ja miesten välisen tasa-arvon periaate sekä yhtäläisten mahdollisuuksien edistäminen koko unionissa.*

---

<sup>27a</sup> *Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella ja asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).*

## Tarkistus 2

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 2 kappale

#### *Komission teksti*

(2) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus on keskeinen tekijä myös todellisten unionin työmarkkinoiden kehittämisessä, jotta työntekijät voivat siirtyä **korkean työttömyyden alueilta** työvoimapulasta kärsiville alueille, useammat ihmiset voivat

#### *Tarkistus*

(2) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus on keskeinen tekijä myös todellisten unionin työmarkkinoiden kehittämisessä, jotta työntekijät voivat siirtyä työvoimapulasta kärsiville **tai paremmat työllistymismahdollisuudet tarjoaville**

löytää taidoilleen paremmin soveltuvia työpaikkoja ja voidaan torjua työmarkkinoiden pullonkauloja.

alueille, useammat ihmiset voivat löytää taidoilleen paremmin soveltuvia työpaikkoja ja voidaan torjua työmarkkinoiden pullonkauloja.

### Tarkistus 3

#### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 3 kappale

##### *Komission teksti*

(3) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus antaa kaikille kansalaisille oikeuden muuttaa vapaasti toiseen jäsenvaltioon työskentelemään ja asua siellä työskentelyä varten. Oikeudella annetaan suoja kansalaisuuteen perustuvalla syrjinnältä työhön, palkkaukseen ja muihin työoloihin ja työehtoihin liittyvissä asioissa turvaamalla yhdenvertainen kohtelu vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa. Sitä ei pidä sekoittaa palvelujen tarjoamisen vapauteen, johon kuuluu yritysten oikeus suorittaa palveluja toisessa jäsenvaltiossa, minkä yhteydessä ne voivat lähettää omia työntekijöitään tilapäisesti ("työkomennukselle") toiseen jäsenvaltioon suorittamaan tehtäviä, joita palvelun tarjoaminen siellä edellyttää.

##### *Tarkistus*

(3) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus antaa kaikille kansalaisille oikeuden muuttaa vapaasti toiseen jäsenvaltioon työskentelemään ja asua siellä työskentelyä varten. Oikeudella annetaan suoja kansalaisuuteen perustuvalla syrjinnältä työhön ja palkkaukseen ja muihin työoloihin ja työehtoihin, ***erottaminen, verotus ja sosiaalietuudet mukaan luettuina***, liittyvissä asioissa turvaamalla ***kansallisten lakien tai työehtosopimusten nojalla*** yhdenvertainen kohtelu vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa. ***Nämä oikeudet olisi tunnustettava tekemättä eroa pysyvän työntekijän, kausityöntekijän, rajatyöntekijän, joka työskentelee eri jäsenvaltioissa kuin jossa asuu, sekä palvelujen tarjoajien välillä ("EU:n työntekijät")***. Sitä ei pidä sekoittaa palvelujen tarjoamisen vapauteen, johon kuuluu yritysten oikeus suorittaa palveluja toisessa jäsenvaltiossa, minkä yhteydessä ne voivat lähettää omia työntekijöitään tilapäisesti ("työkomennukselle") toiseen jäsenvaltioon suorittamaan tehtäviä, joita palvelun tarjoaminen siellä edellyttää.

## Tarkistus 4

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 4 kappale

#### *Komission teksti*

(4) Perussopimuksen 45 artiklassa annetaan oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen harjoittaville työntekijöille ja työntekijöiden perheille tämän perusvapauden harjoittamiseksi merkittäviä oikeuksia, jotka täsmennetään ***työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella*** 5 päivänä huhtikuuta 2011 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 492/2011<sup>28</sup>.

---

<sup>28</sup> EUVL L 141, 27.5.2011, s. 1.

#### *Tarkistus*

(4) ***Työntekijöiden vapaalla liikkuvuudella on suuri vaikutus EU:n työntekijöiden ja heidän kumppaniensa perhe-elämään sekä heidän koulutus- ja ammattivalintoihinsa.*** Perussopimuksen 45 artiklassa annetaan oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen harjoittaville ***EU:n*** työntekijöille ja ***EU:n*** työntekijöiden perheille tämän perusvapauden harjoittamiseksi merkittäviä oikeuksia, jotka täsmennetään 5 päivänä huhtikuuta 2011 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 492/2011<sup>28</sup> ***ja direktiivissä 2004/38/EY. Soveltaessaan asetusta (EU) N:o 492/2011, direktiiviä 2004/38/EY ja tätä direktiiviä jäsenvaltiot eivät saisi syrjiä EU:n työntekijöitä tai heidän perheenjäseniään millään Euroopan unionin perusoikeuskirjan 21 artiklassa mainitulla perusteella, eivät myöskään seksuaalisen suuntautumisen perusteella.***

---

<sup>28</sup> ***Työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella 5 päivänä huhtikuuta 2011 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) N:o 492/2011*** (EUVL L 141, 27.5.2011, s. 1).

## Tarkistus 5

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

(4a) ***Jäsenvaltioiden olisi varmistettava erilaisten laillisten kumppanuuksien ja niihin liittyvien oikeuksien***



*vastavuoroinen tunnustaminen, jotta voidaan välttää kaikkinaisen seksuaaliseen suuntautumiseen tai siirtotyöntekijöiden henkilökohtaisiin valintoihin perustuva syrjintä. Jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava, että lapsen adoptoivien henkilöiden oikeuksia kunnioitetaan, niin että se ei estä heitä muuttamasta työskentelemään toiseen jäsenvaltioon.*

## Tarkistus 6

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 5 kappale

#### *Komission teksti*

(5) Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden tosiasiallinen harjoittaminen on kuitenkin edelleen erittäin haastavaa, eivätkä monet työntekijät useinkaan tiedä vapaata liikkuvuutta koskevista *oikeuksistaan*. He kohtaavat edelleen kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää muuttaessaan jäsenvaltiosta toiseen Euroopan unionissa. Lainsäädännön ja sen käytännön soveltamisen välillä on näin ollen kuilu, johon on puututtava.

#### *Tarkistus*

(5) Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden tosiasiallinen harjoittaminen on kuitenkin edelleen erittäin haastavaa, eivätkä monet työntekijät *ja työnantajat ja julkishallinto* useinkaan tiedä *EU:n työntekijöiden* vapaata liikkuvuutta koskevista *oikeuksista*. *EU:n työntekijät* kohtaavat edelleen kansalaisuuteen *ja rajat ylittävien työntekijöiden tapauksessa asuinpaikkaan* perustuvaa syrjintää muuttaessaan jäsenvaltiosta toiseen Euroopan unionissa. Lainsäädännön ja sen käytännön soveltamisen välillä on näin ollen kuilu, johon on puututtava.

## Tarkistus 7

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 6 kappale

#### *Komission teksti*

(6) Komissio toi esiin heinäkuussa 2010 julkaistussa tiedonannossaan ”Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden vahvistaminen: oikeudet ja tärkeimmät kehitysasteet”<sup>29</sup>, että se aikoo tarkastella, miten EU:n *siirtotyöntekijöiden* ja heidän

#### *Tarkistus*

(6) Komissio toi esiin heinäkuussa 2010 julkaistussa tiedonannossaan ”Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden vahvistaminen: oikeudet ja tärkeimmät kehitysasteet”<sup>29</sup>, että se aikoo tarkastella, miten EU:n *työntekijöiden* ja heidän

perheenjäsentensä uusia tarpeita ja haasteita (erityisesti uudet liikkuvuustavat huomioon ottaen) voitaisiin käsitellä, ja aikoo pohtia uuden sisämarkkinastrategian puitteissa, miten mekanismeja oikeuttaa vapaaseen liikkuvuuteen harjoittavien EU:n työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanon tehostamiseksi voitaisiin edistää ja vahvistaa.

---

<sup>29</sup> KOM(2010) 373 lopullinen, 13.7.2010.

perheenjäsentensä uusia tarpeita ja haasteita (erityisesti uudet liikkuvuustavat huomioon ottaen) voitaisiin käsitellä, ja aikoo pohtia uuden sisämarkkinastrategian puitteissa, miten mekanismeja oikeuttaa vapaaseen liikkuvuuteen harjoittavien EU:n työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanon tehostamiseksi voitaisiin edistää ja vahvistaa.

---

<sup>29</sup> COM(2010) 373 lopullinen, 13.7.2010.

## Tarkistus 8

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(6 a) Euroopan parlamentti antoi 15. joulukuuta 2011 työntekijöiden vapaata liikkuvuutta Euroopan unionissa koskevan päätöslauselman, jossa se selkeästi kehotti toteuttamaan toimia, joilla varmistettaisiin tämän oikeuden soveltaminen unionin kansalaisiin koko Euroopan unionin eduksi sisämarkkinoiden päätökseen saattamiseksi ja unionin työmarkkinoiden luomiseksi.***

## Tarkistus 9

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 7 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(7) Vuoden 2010 katsauksessa Euroopan unionin kansalaisuuteen ”Unionin kansalaisoikeuksien esteiden poistaminen”<sup>30</sup>, joka esitettiin 27. lokakuuta 2010, komissio yksilöi vapaata liikkuvuutta koskevaan oikeuteen

(7) Vuoden 2010 katsauksessa Euroopan unionin kansalaisuuteen ”Unionin kansalaisoikeuksien esteiden poistaminen”<sup>30</sup>, joka esitettiin 27. lokakuuta 2010, komissio yksilöi vapaata liikkuvuutta koskevaan oikeuteen

liittyvän unionin lainsäädännön hajanaisen ja virheellisen soveltamisen yhdeksi keskeiseksi esteeksi, jonka vuoksi unionin kansalaiset eivät pysty harjoittamaan tehokkaasti unionin lainsäädännön mukaisia oikeuksiaan. Komissio ilmoitti aikeestaan toteuttaa toimia, joilla helpotetaan ”EU:n kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, vapaata liikkuvuutta valvomalla tiukasti syrjintäkiellon ja muiden EU:n sääntöjen noudattamista, edistämällä parhaita käytäntöjä ja EU-sääntöjen käytännön tuntemusta sekä lisäämällä tiedottamista kansalaisille oikeudesta vapaaseen liikkuvuuteen” (katsaus EU:n kansalaisuuteen vuonna 2010, toimi 15).

liittyvän unionin lainsäädännön hajanaisen ja virheellisen soveltamisen yhdeksi keskeiseksi esteeksi, jonka vuoksi unionin kansalaiset eivät pysty harjoittamaan tehokkaasti unionin lainsäädännön mukaisia oikeuksiaan. ***Esteenä on myös, ettei muissa maissa hankittuja pätevyyskii tunnusteta.*** Komissio ilmoitti aikeestaan toteuttaa toimia, joilla helpotetaan ”EU:n kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, vapaata liikkuvuutta valvomalla tiukasti syrjintäkiellon ja muiden EU:n sääntöjen noudattamista, edistämällä parhaita käytäntöjä ja EU-sääntöjen käytännön tuntemusta sekä lisäämällä tiedottamista kansalaisille oikeudesta vapaaseen liikkuvuuteen” (katsaus EU:n kansalaisuuteen vuonna 2010, toimi 15) ***ja muista asioista koskevista säännöksistä. Lisäksi komissio käsitteli katsauksessaan Euroopan unionin kansalaisuuteen vuonna 2013<sup>30a</sup> tarvetta poistaa hallinnollisia esteitä ja yksinkertaistaa menettelyjä unionissa asuvien, työskentelevien ja matkustavien EU:n kansalaisten kannalta. Olennainen osa tätä prosessia olisi oltava sellaisten välineiden syrjimätön saanti, joiden avulla kansalaiset voivat helpommin käyttää vapaaseen liikkuvuuteen liittyviä oikeuksiaan.***

<sup>30</sup> COM(2010)603

<sup>30</sup> COM(2010)603

<sup>30a</sup> COM(2013)0269

## Tarkistus 10

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 kappale

*Komission teksti*

(8) Työllisyyspaketissaan (komission

*Tarkistus*

(8) Työllisyyspaketissaan (komission

tiedonanto ”Tavoitteena työllistävä elpyminen”<sup>31</sup>, annettu 18 päivänä huhtikuuta 2012) komissio ilmoitti, että se aikoo ”esittää vuoden 2012 loppuun mennessä lainsäädäntöehdotuksen, jolla pyritään tukemaan liikkuvia työntekijöitä (antamalla heille tietoa ja neuvoja) niiden oikeuksien käytössä, joita heillä on perussopimuksen ja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella annetun asetuksen 492/2011 nojalla”.

tiedonanto ”Tavoitteena työllistävä elpyminen”<sup>31</sup>, annettu 18 päivänä huhtikuuta 2012) komissio ilmoitti, että se aikoo ”esittää vuoden 2012 loppuun mennessä lainsäädäntöehdotuksen, jolla pyritään tukemaan liikkuvia työntekijöitä (antamalla heille tietoa ja neuvoja) niiden oikeuksien käytössä, joita heillä on perussopimuksen ja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella annetun asetuksen 492/2011 nojalla”, **ja kehotti jäsenvaltioita lisäämään tietoisuutta syrjinnän torjuntaa, sukupuolten tasa-arvoa ja työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevasta unionin lainsäädännöstä johtuvista oikeuksista sekä avaamaan ja helpottamaan EU:n kansalaisten pääsyä jäsenvaltioiden julkisen sektorin tehtäviin unionin lainsäädännön mukaisesti siten kuin Euroopan unionin tuomioistuin sitä tulkitsee. Komissio myös kehotti jäsenvaltioita varmistamaan, että miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta työhön ja ammattiin liittyvissä asioissa annettu direktiivi 2006/54/EY pannaan täysimääräisesti täytäntöön.**

---

<sup>31</sup> COM(2012) 173 final, 18.4. 2012.

---

<sup>31</sup> COM(2012) 173 final, 18.4. 2012.

## Tarkistus 11

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 9 kappale

#### *Komission teksti*

(9) **Sääntöjen** asianmukainen ja tehokas soveltaminen ja täytäntöönpano ovat keskeisiä tekijöitä työntekijöiden oikeuksien suojelemisessa, kun taas **heikko** täytäntöönpano **horjuttaa** alalla sovellettavien unionin sääntöjen

#### *Tarkistus*

(9) **EU-oikeuden** asianmukainen ja tehokas soveltaminen ja täytäntöönpano **sekä tietoisuus oikeuksista** ovat keskeisiä tekijöitä työntekijöiden oikeuksien suojelemisessa **ja yhtäläisen kohtelun takaamisessa**, kun taas **SEUT:n 45 artiklan ja asetuksen**

tehokkuutta.

*(EU) N:o 492/2011 puutteellinen täytäntöönpano heikentää alalla sovellettavien unionin säännösten tehokkuutta sekä vaarantaa EU:n työntekijöiden ja oikeudet ja heidän suojelunsa. Unionin olisi siksi toimittava tasapainoisella tavalla ja vältettävä mahdollisia lainsäädännön aukkoja. Lainsäädännössä olisi otettava huomioon sekä työnantajan että työntekijän oikeudet ja velvollisuudet.*

## Tarkistus 12

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 10 kappale

#### *Komission teksti*

(10) Myös työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevilla unionin säännöillä annettujen oikeuksien tehokkaampi ja yhdenmukaisempi soveltaminen on tarpeen sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa varten.

#### *Tarkistus*

(10) Myös työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevilla unionin säännöillä annettujen oikeuksien tehokkaampi ja yhdenmukaisempi soveltaminen *ilman kyseisten ryhmien hajauttamista* on tarpeen sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa varten.

## Tarkistus 13

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 kappale

#### *Komission teksti*

(11) Vapaata liikkuvuutta koskevien unionin sääntöjen soveltamista ja seurantaan olisi tehostettava, jotta voidaan varmistaa, että työntekijät saavat paremmin tietoa *oikeuksistaan*, avustaa ja suojata työntekijöitä näiden oikeuksien harjoittamisessa sekä torjua sääntöjen kiertämistä viranomaisten sekä julkisten tai yksityisten työnantajien parissa.

#### *Tarkistus*

(11) *Työntekijöiden* vapaata liikkuvuutta koskevien unionin sääntöjen soveltamista ja seurantaan olisi tehostettava, jotta voidaan varmistaa, että työntekijät *ja työnantajat sekä heidän edustajansa ja viranomaiset* saavat paremmin tietoa *vapaaseen liikkuvuuteen liittyvistä oikeuksista*, avustaa ja suojata työntekijöitä *ja heidän perheitään* näiden oikeuksien harjoittamisessa sekä torjua sääntöjen kiertämistä viranomaisten sekä julkisten tai yksityisten työnantajien parissa.

*Jäsenvaltioiden olisi tässä yhteydessä kiinnitettävä huomiota myös lisääntyneen liikkuvuuden vaikutuksiin, kuten aivovuotoon ja nuorison maastamuuttoon. Neuvoston direktiivi 91/533/ETY<sup>31a</sup> olisi siksi pantava täytäntöön ja sitä olisi valvottava johdonmukaisesti. Jäsenvaltioiden olisi lisäksi tiedotettava työntekijöille heidän oikeuksistaan.*

---

*<sup>31a</sup> Työnantajan velvollisuudesta ilmoittaa työntekijöille työsopimuksessa tai työsuhhteessa sovellettavista ehdoista 14 päivänä lokakuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/533/ETY (EYVL L 288, 18.10.1991, s. 32).*

## **Tarkistus 14**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(11 a) Jotta työmarkkinoita voitaisiin hyödyntää täysin ja jotta voitaisiin edistää EU:n kansalaisten ja asukkaiden liikkuvuutta, komission olisi harkittava valinnaista, vapaaehtoista, yksilöllistä ja kattavaa "29. järjestelmää", jolla täydennetään kansallisia sosiaaliturvajärjestelmiä.*

## **Tarkistus 15**

### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 12 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(12) Jotta voidaan varmistaa niiden aineellisten sääntöjen moitteeton soveltaminen, jotka koskevat työntekijöiden oikeuksia liikkua vapaasti

(12) Jotta voidaan varmistaa niiden aineellisten sääntöjen moitteeton soveltaminen, jotka koskevat työntekijöiden oikeuksia liikkua vapaasti **ja**

*työntekoa varten*, ja seurata niiden noudattamista, jäsenvaltioiden olisi toteutettava asianmukaiset toimenpiteet työntekijöiden suojelemiseksi kansalaisuuteen perustuvalta syrjinnältä ja perusteettomilta esteiltä, jotka haittaavat oikeuden harjoittamista.

*yhtäläistä kohtelua työssä*, ja seurata niiden noudattamista, jäsenvaltioiden olisi toteutettava asianmukaiset toimenpiteet *EU:n* työntekijöiden suojelemiseksi kansalaisuuteen perustuvalta syrjinnältä ja perusteettomilta esteiltä, jotka haittaavat oikeuden harjoittamista, *kaksinkertainen verotus mukaan luettuna*.

## Tarkistus 16

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(13 a) Poikkeukset SEUT-sopimuksen 45 artiklan 4 kohtaan perustuvasta työntekijöiden vapaan liikkuvuuden peruseriaatteesta olisi useiden unionin tuomioistuimen ratkaisujen<sup>31b</sup> mukaisesti rajoitettava virkoihin, joihin sisältyy suoraa tai epäsuoraa julkisen vallan käyttöä ja tehtäviä, joiden tavoitteena on valtion yleisten etujen suojaaminen. Jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava, mitkä virat ovat SEUT:n 45 artiklan 4 kohdan mukaisesti avoimia vain niiden omille kansalaisille.*

---

<sup>31b</sup> Ks. muun muassa asia C-225/85, komissio v. Italia, Kok. 1987, s. I-2625; asia C-47/02 Albert Anker ja muut v. Saksan liittotasavalta, Kok. 2003 I-10471; asia C-149/79, komissio v. Belgia, Kok. 1980, s. I-03881.

## Tarkistus 17

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 14 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(14) Tässä yhteydessä *työntekijöillä*, joihin

(14) Tässä yhteydessä *EU:n työntekijöille*,

on kohdistunut kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää tai muita perusteettomia rajoituksia heidän harjoittaessaan oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, **olisi oltava käytössään** riittävät ja tehokkaat oikeussuojakeinot. Jos jäsenvaltiot säätävät vain hallinnollisista menettelyistä, niiden on varmistettava, että kaikkia hallinnollisia päätöksiä kohtaan voidaan nostaa kanne tuomioistuimessa perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti.

joihin on kohdistunut kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää tai muita perusteettomia rajoituksia heidän harjoittaessaan oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, **on annettava** riittävät ja tehokkaat oikeussuojakeinot. **Jäsenvaltioiden olisi toteutettava toimia työntekijöiden todellisen ja tehokkaan oikeussuojan takaamiseksi, mukaan luettuina toimet, joilla on varoittava vaikutus työnantajiin.** Jos jäsenvaltiot säätävät vain hallinnollisista menettelyistä, niiden on varmistettava, että kaikkia hallinnollisia päätöksiä kohtaan voidaan nostaa kanne tuomioistuimessa perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti. **Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että työnantajat eivät estä työntekijöitä käyttämästä oikeuksiaan tällaisten oikeudellisten tai hallinnollisten menettelyjen yhteydessä. Jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava kansallisten lakien ja käytäntöjen mukaisesti, että on olemassa tarvittavat mekanismit sen varmistamiseksi, että työntekijät voivat vaatia ja saada asianmukaisen korvauksen kärsimästään vahingosta.**

## Tarkistus 18

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 15 kappale

#### *Komission teksti*

(15) Tehokkaamman suojelun turvaamiseksi järjestöillä tai oikeushenkilöillä olisi myös oltava – **sen mukaan mitä jäsenvaltiot päättävät** – valtuudet aloittaa menettely joko uhrin puolesta tai häntä tukeakseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tuomioistuimissa edustamista ja puolustamista koskevien kansallisten menettelysääntöjen soveltamista.

#### *Tarkistus*

(15) Tehokkaamman suojelun turvaamiseksi **ammattiliitoilla**, järjestöillä, **organisaatioilla** tai **muilla** oikeushenkilöillä, **jotka kykenevät edustamaan työntekijöiden laillisia tai kollektiivisia etuja**, olisi myös oltava **jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti** valtuudet aloittaa menettely joko uhrin puolesta tai häntä tukeakseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tuomioistuimissa edustamista ja puolustamista koskevien kansallisten menettelysääntöjen



soveltamista. **Jäsenvaltioita olisi kannustettava panemaan täytäntöön komission 11 päivänä kesäkuuta 2013 antama suositus unionin lainsäädäntöön perustuvien oikeuksien loukkauksiin perustuvia kieltokanteita ja vahingonkorvausvaatimuksia koskeviin jäsenvaltioiden kollektiivisiin oikeussuojakeinoihin sovellettavista yhteisistä periaatteista ja edistettävä tämän mekanismin toimintaa, jotta työntekijöiden suojeleu olisi tehokasta.**

## Tarkistus 19

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 16 kappale

#### *Komission teksti*

(16) Tämän direktiivin 3 artiklan 2 kohdassa ja 4 artiklan 2 kohdassa säädettyjen määräaikojen osalta ja Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön<sup>32</sup> mukaisesti määräajat eivät saisi olla sellaisia, että niiden voidaan katsoa olevan omiaan tekemään työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien unionin lainsäädännössä annettujen oikeuksien käyttämisen käytännössä mahdottomaksi tai suhteettoman vaikeaksi.

---

<sup>32</sup> Asia C-78/98, Preston, tuomio 16.5.2000, Kok. 2000, s. I-3201.

#### *Tarkistus*

(16) Tämän direktiivin 3 artiklan 2 kohdassa ja 4 artiklan 2 kohdassa säädettyjen määräaikojen osalta ja Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön<sup>32</sup> mukaisesti määräajat eivät saisi olla sellaisia, että niiden voidaan katsoa olevan omiaan tekemään työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien unionin lainsäädännössä annettujen oikeuksien käyttämisen käytännössä mahdottomaksi tai suhteettoman vaikeaksi. ***Tapauksissa, joissa voidaan todistaa, että unionin lainsäädännön mukaisten oikeuksien harjoittaminen on pyritty estämään tahallisesti, olisi määrättävä asianmukaiset rangaistukset.***

---

<sup>32</sup> Asia C-78/98, Preston, tuomio 16.5.2000, Kok. 2000, s. I-3201.

## Tarkistus 20

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 17 kappale

#### *Komission teksti*

(17) Suojaa kansalaisuuteen perustuvalla syrjinnältä vahvistaisi se, että kussakin jäsenvaltiossa olisi järjestö, jolla olisi toimivalta edistää yhdenvertaista kohtelua, analysoida kansalaisten tapauksiin liittyviä ongelmia, tutkia mahdollisia ratkaisuja ja antaa erityistä tukea **unionin** työntekijöille, jotka harjoittavat oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen.

#### *Tarkistus*

(17) Suojaa kansalaisuuteen perustuvalla syrjinnältä vahvistaisi se, että kussakin jäsenvaltiossa olisi **riippumaton ja tehokas** järjestö, jolla olisi toimivalta edistää yhdenvertaista kohtelua, analysoida kansalaisten tapauksiin liittyviä ongelmia, tutkia mahdollisia ratkaisuja ja antaa erityistä tukea **EU:n** työntekijöille, jotka harjoittavat oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen.

## Tarkistus 21

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 18 kappale

#### *Komission teksti*

(18) **On kunkin jäsenvaltion vastuulla päättää, annetaanko** tämän direktiivin 5 artiklassa tarkoitetut tehtävät jo olemassa olevalle **elimelle**, joka käsittelee useita syrjintäperusteita. Jos 5 artiklan mukaiset tehtävät katetaan laajentamalla jo olemassa olevan elimen tai rakenteen toimeksiantoa, jäsenvaltioiden on varmistettava riittävien **resurssien** myöntäminen olemassa olevalle elimelle lisätehtävien hoitamista varten, jotta varmistetaan, **että** näiden elinten nykyisten tehtävien suorittaminen **ei** kärsi.

#### *Tarkistus*

(18) **Jäsenvaltioita kehotetaan antamaan** tämän direktiivin 5 artiklassa tarkoitetut tehtävät jo olemassa olevalle **tasa-arvoelimelle**, joka **on nimetty direktiivin 2000/43/EY 13 artiklan mukaisesti tai** käsittelee useita syrjintäperusteita. Jos 5 artiklan mukaiset tehtävät katetaan laajentamalla jo olemassa olevan elimen tai rakenteen toimeksiantoa, jäsenvaltioiden on varmistettava riittävien **lisäresurssien** myöntäminen olemassa olevalle elimelle lisätehtävien hoitamista varten, jotta varmistetaan **elimen kaikkien tehtävien tehokas ja asianmukainen suorittaminen ja erityisesti se, ettei** näiden elinten nykyisten tehtävien suorittaminen kärsi.

## Tarkistus 22

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(18 a) Komissiota ja jäsenvaltioita kehotetaan perustamaan kansallisten yhteyspisteiden eurooppalainen verkko, jonka avulla vaihdetaan parhaita käytäntöjä ja parannetaan jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä työntekijöiden vapaan liikkuvuuden edistämiseksi.**

## Tarkistus 23

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 18 b kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(18 b) Rakenteita, elimiä ja kansallisia yhteyspisteitä kannustetaan tekemään yhteistyötä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 883/2004<sup>32b</sup> mukaisista koordinoitimenettelyistä vastaavien elinten ja organisaatioiden kanssa. Niiden olisi tehtävä yhteistyötä myös työsuojelutarkastuselinten kanssa.**

---

<sup>32b</sup> Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta 29. huhtikuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 883/2004 (EUVL L 166, 30.4.2004, s. 1).

## Tarkistus 24

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 19 kappale

#### *Komission teksti*

(19) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava synergiaetujen edistäminen nykyisten unionin tason tiedotus- ja tukivälineiden kanssa, ja tätä varten niiden olisi varmistettava, että jo olemassa olevat tai perustettavat uudet elimet ovat tietoisia nykyisistä tiedotus- ja neuvontapalveluista, kuten Sinun Eurooppasi -neuvonta, SOLVIT-verkko, Euroopan työnvälitysverkosto EURES, Yritys-Eurooppa-verkosto sekä keskitetyt asiointipisteet, hyödyntävät niitä ja tekevät niiden kanssa yhteistyötä.

#### *Tarkistus*

(19) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava synergiaetujen edistäminen nykyisten unionin tason tiedotus- ja tukivälineiden kanssa, ja tätä varten niiden olisi varmistettava, että jo olemassa olevat tai perustettavat uudet elimet ovat tietoisia nykyisistä tiedotus- ja neuvontapalveluista, kuten Sinun Eurooppasi -neuvonta, SOLVIT-verkko, Euroopan työnvälitysverkosto EURES, **rajat ylittävät työntekijöiden ja työnantajien EURES-kumppanuudet mukaan luettuina**, Yritys-Eurooppa-verkosto sekä keskitetyt asiointipisteet, hyödyntävät niitä ja tekevät niiden kanssa yhteistyötä. **Jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava yhteistyö työmarkkinaosapuolten, yhdistysten, järjestöjen tai muiden asianomaisten oikeudellisten elinten, kuten työsuojelutarkastuselinten, tarjoamien tiedotus- ja avustuspalvelujen kanssa, silloin kun se on tarkoituksenmukaista.**

## Tarkistus 25

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 20 kappale

#### *Komission teksti*

(20) Jäsenvaltioiden olisi edistettävä vuoropuhelua **kansalaisjärjestöjen kanssa ja työmarkkinaosapuolten välillä**, jotta voitaisiin puuttua kansalaisuuteen perustuviin erilaisiin syrjinnän muotoihin ja torjua niitä.

#### *Tarkistus*

(20) Jäsenvaltioiden olisi edistettävä vuoropuhelua **työmarkkinaosapuolten ja asianomaisten kansalaisjärjestöjen kanssa**, jotta voitaisiin puuttua kansalaisuuteen perustuviin erilaisiin syrjinnän muotoihin ja torjua niitä.

## Tarkistus 26

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 21 kappale

#### *Komission teksti*

(21) Jäsenvaltioiden olisi *tiedotettava* kattavammin *työehdoista ja työoloista* muista jäsenvaltioista tuleville työntekijöille, työnantajille ja muille *asiaan liittyville* osapuolille.

#### *Tarkistus*

(21) Jäsenvaltioiden olisi *varmistettava, että tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvista asioista ja tässä direktiivissä säädettyjen oikeuksien täytäntöönpanosta tiedotetaan* kattavammin muista jäsenvaltioista tuleville työntekijöille, työnantajille, *ammattiliitoille* ja muille *asianomaisille* osapuolille.

## Tarkistus 27

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 21 a kappale (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

*(21 a) Jäsenvaltioiden olisi pyynnöstä tiedotettava oikeudesta vapaaseen liikkuvuuteen niille kansalaisilleen, jotka haluavat käyttää tätä oikeutta. Jäsenvaltioita kehoitetaan käyttämään kansallisten yhteyspisteiden Euroopan laajuista verkkoa tietojen joustavan kulun ja vaihdon edistämiseksi.*

## Tarkistus 28

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 kappale

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

(22) Jäsenvaltioiden olisi vahvistettava, miten työnantajille, työntekijöille ja muille *ihmisille* voidaan antaa helposti saatavilla olevia asiaankuuluvia tietoja tämän direktiivin säännöksistä ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 asiaa koskevista säännöksistä. Näiden tietojen olisi myös

(22) Jäsenvaltioiden olisi vahvistettava, miten työnantajille, työntekijöille, *ammattiliitoille* ja muille *asianosaisille* voidaan antaa helposti saatavilla olevia asiaankuuluvia tietoja tämän direktiivin säännöksistä ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 asiaa koskevista

oltava helposti saatavilla Sinun Eurooppasi -neuvonnan ja Eures-verkoston kautta.

säännöksistä, *mukaan lukien tiedot siitä, mikä rakenne tai elin on nimetty edistämään, analysoimaan, valvomaan ja tukemaan yhtäläistä kohtelua*. Nämä tiedot voidaan antaa yksilöllisessä neuvonnassa, ja niiden olisi oltava helposti saatavilla myös Sinun Eurooppasi -neuvonnasta ja Eures-verkostosta.

## Tarkistus 29

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(22 a) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että asetuksen (EU) N:o 492/2011 ja tämän direktiivin soveltamisesta vastaavat virkamiehet saavat asianmukaisen koulutuksen.*

## Tarkistus 30

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 b kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(22 b) Työntekijöille jäsenvaltion lainsäädännön tai käytäntöjen mukaisesti annettavan palkkalaskelman on oltava todennettavissa ja helposti ymmärrettävissä, jotta helpotetaan unionin lainsäädännön mukaisten oikeuksien täytäntöönpanoa.*

## Tarkistus 31

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 23 kappale

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(23) Tässä direktiivissä säädetään vähimmäisvaatimuksista, joten jäsenvaltiot

(23) Tässä direktiivissä säädetään vähimmäisvaatimuksista, joten jäsenvaltiot

voivat antaa tai pitää voimassa suotuisampia säännöksiä. Jäsenvaltioilla on myös mahdollisuus laajentaa niiden organisaatioiden toimivaltaa, joille on annettu tehtäväksi suojella *unionin siirtotyöntekijöitä* kansalaisuuteen perustuvalla syrjinnällä, jotta katetaan kaikkien niiden unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeus yhdenvertaiseen kohteluun ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää, jotka harjoittavat oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, sellaisena kuin se on kirjattuna SEUT-sopimuksen 21 artiklaan ja *Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2004/38/EY<sup>33</sup>. Tämän direktiivin täytäntöönpanoa ei tulisi käyttää perusteena jäsenvaltiossa vallitsevan tilanteen heikentämiseksi.

---

<sup>33</sup> EUVL L 158, 30.4.2004.

voivat antaa tai pitää voimassa suotuisampia säännöksiä. Jäsenvaltioilla on myös mahdollisuus laajentaa niiden organisaatioiden toimivaltaa, joille on annettu tehtäväksi suojella *muissa jäsenvaltioissa työskenteleviä EU:n työntekijöitä* kansalaisuuteen perustuvalla syrjinnällä, jotta katetaan kaikkien niiden unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeus yhdenvertaiseen kohteluun ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää, jotka harjoittavat oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, sellaisena kuin se on kirjattuna SEUT-sopimuksen 21 artiklaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2004/38/EY. Tämän direktiivin täytäntöönpanoa ei tulisi käyttää perusteena jäsenvaltiossa vallitsevan tilanteen heikentämiseksi.

---

<sup>33</sup> *Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY* (EUVL L 158, 30.4.2004).

## Tarkistus 32

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 24 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(24 a) Jäsenvaltioiden olisi myös hyväksyttävä tarvittavia lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä kaikenlaisen syrjinnän poistamiseksi sekä yhtäläisen kohtelun ja vapaan liikkuvuuden esteiden poistamiseksi asianomaisen*

*soveltamisalan rajoissa.*

### Tarkistus 33

#### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 27 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(27 a) Direktiivissä otetaan huomioon jäsenvaltioiden erilaiset työmarkkinamallit, työehtosopimuksilla säännellyt työmarkkinamallit mukaan luettuina.***

### Tarkistus 34

#### Ehdotus direktiiviksi 1 artikla – 1 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Tässä direktiivissä annetaan säännökset, joilla helpotetaan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 45 artiklalla ja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionissa 5 päivänä huhtikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan säännöksillä myönnettyjen oikeuksien yhdenmukaista soveltamista ja täytäntöönpanoa käytännössä.

Tässä direktiivissä annetaan säännökset, joilla helpotetaan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 45 artiklalla ja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionissa 5 päivänä huhtikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan säännöksillä myönnettyjen oikeuksien yhdenmukaista soveltamista ja täytäntöönpanoa käytännössä, ***rajatyöntekijät mukaan luettuina, syrjimättä heitä asuinpaikan perusteella.***

### Tarkistus 35

#### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – b alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

b) työoloihin ja työehtoihin etenkin

b) työoloihin ja työehtoihin etenkin palkkauksen ja irtisanomisen ***sekä***



palkkauksen ja irtisanomisen osalta

*työterveyden ja -turvallisuuden* osalta

### **Tarkistus 36**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – b a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***b a) työhön palaamisen tai uudelleen  
työllistämisen ehtoihin***

### **Tarkistus 37**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – 1 kohta – d alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

d) ammattiliittojen jäsenyyteen

d) ammattiliittojen,  
***työehtosopimusneuvottelusta  
työtaistelutoimista vastaavien elinten ja  
muiden työhön liittyvien elinten***  
jäsenyyteen

### **Tarkistus 38**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – 1 kohta – e alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(e) koulutukseen pääsyyn

(e) koulutukseen ***ja jatkokoulutukseen***  
pääsyyn

### **Tarkistus 39**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – 1 kohta – g alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(g) ***työntekijöiden lasten pääsyyn***

(g) ***koulutukseen pääsyyn,***

*koulutukseen.*

*varhaiskasvatus mukaan luettuna*

#### Tarkistus 40

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – 1 kohta – g a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(g a) työvoimapalveluiden saantiin,  
yksityisesti tuotetut palvelut mukaan  
luettuina*

#### Tarkistus 41

**Ehdotus direktiiviksi**  
**2 artikla – 1 kohta – g b alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(g b) integroitumista ja liikkuvuutta  
edistäviin tukiin ja ohjelmiin.*

#### Tarkistus 42

**Ehdotus direktiiviksi**  
**3 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan mukaisten velvoitteiden täytäntöönpanoon tarkoitetut oikeudelliset ja/tai hallinnolliset menettelyt, mukaan lukien jäsenvaltioiden aiheellisina pitämät sovittelumenettelyt, ovat – myös sen työsuhteen päätyttyä, jossa syrjinnän väitetään tapahtuneen – kaikkien niiden työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä käytettävissä, jotka katsovat kärsineensä tai kärsivänsä vapaata liikkuvuutta koskevaan oikeuteensa kohdistuvista perusteettomista rajoituksista tai katsovat tulleensa kohdelluiksi väärin

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **otetaan käyttöön** perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan mukaisten velvoitteiden täytäntöönpanoon tarkoitetut oikeudelliset ja/tai hallinnolliset menettelyt, mukaan lukien jäsenvaltioiden aiheellisina pitämät sovittelumenettelyt, **ja että ne** ovat – myös sen työsuhteen päätyttyä, jossa syrjinnän väitetään tapahtuneen – kaikkien niiden työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä käytettävissä, jotka katsovat kärsineensä tai kärsivänsä **syrjinnästä tai** vapaata liikkuvuutta koskevaan oikeuteensa kohdistuvista perusteettomista

sen vuoksi, että heihin ei ole sovellettu yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

rajoituksista, **kaksinkertainen verotus mukaan lukien**, tai katsovat tulleeensa kohdelluiksi väärin sen vuoksi, että heihin ei ole sovellettu yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

#### Tarkistus 43

##### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 1 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työnantajat eivät kohtele huonommin työntekijöitä, jotka panevat alulle oikeudellisia tai hallinnollisia menettelyjä.***

#### Tarkistus 44

##### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan rajoittamatta näiden oikeuksien täytäntöönpanon määräaikoja koskevien kansallisten sääntöjen soveltamista. Määräajat eivät saa olla sellaisia, että niiden voidaan katsoa olevan omiaan tekemään työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien unionin lainsäädännössä annettujen oikeuksien käyttämisen käytännössä mahdottomaksi tai ***suhteettoman*** vaikeaksi.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan rajoittamatta näiden oikeuksien täytäntöönpanon määräaikoja koskevien kansallisten sääntöjen soveltamista. Määräajat eivät saa olla sellaisia, että niiden voidaan katsoa olevan omiaan tekemään työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien unionin lainsäädännössä annettujen oikeuksien käyttämisen käytännössä mahdottomaksi tai ***huomattavan*** vaikeaksi.

## Tarkistus 45

### Ehdotus direktiiviksi 4 artikla – otsikko

#### *Komission teksti*

Järjestöjen, organisaatioiden ja muiden oikeushenkilöiden toimet

#### *Tarkistus*

***Työmarkkinaosapuolten***, järjestöjen, organisaatioiden ja muiden oikeushenkilöiden toimet

## Tarkistus 46

### Ehdotus direktiiviksi 4 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***järjestöt, organisaatiot tai muut oikeushenkilöt***, joilla on kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen kriteerien mukaisesti oikeutettu intressi varmistaa, että tämän direktiivin säännöksiä noudatetaan, ***voivat aloittaa*** työntekijän suostumuksella ***menettelyn*** joko hänen ja hänen perheenjäsentensä puolesta tai häntä/heitä tukeakseen kaikissa oikeudellisissa ja/tai hallinnollisissa menettelyissä, joista säädetään perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan mukaisten oikeuksien ***täytäntöönpanemiseksi***.

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***työmarkkinaosapuolilla, järjestöillä, organisaatioilla tai muilla oikeushenkilöillä***, joilla on kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen kriteerien, ***työehtosopimusten tai kansallisten käytäntöjen*** mukaisesti oikeutettu intressi varmistaa, että tämän direktiivin säännöksiä noudatetaan, ***on oikeus aloittaa*** työntekijän suostumuksella ***menettely*** joko hänen tai hänen perheenjäsentensä puolesta tai häntä/heitä tukeakseen, ***rajoittamatta kansallisten käytäntöjen soveltamista tai tarvittaessa kollektiivisen edun perusteella***, kaikissa oikeudellisissa ja/tai hallinnollisissa menettelyissä, joista säädetään perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan mukaisten oikeuksien ***täytäntöönpanemiseksi***.

## Tarkistus 47

### Ehdotus direktiiviksi 4 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. **Edellä olevaa 1 kohtaa** sovelletaan rajoittamatta näiden oikeuksien täytäntöönpanon määräaikoja koskevien kansallisten sääntöjen soveltamista. Määräajat eivät saa olla sellaisia, että niiden voidaan katsoa olevan omiaan tekemään työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien unionin lainsäädännössä annettujen oikeuksien käyttämisen käytännössä mahdottomaksi tai suhteettoman vaikeaksi.

#### *Tarkistus*

2. **Tätä artiklaa** sovelletaan rajoittamatta näiden oikeuksien täytäntöönpanon määräaikoja koskevien kansallisten sääntöjen soveltamista. Määräajat eivät saa olla sellaisia, että niiden voidaan katsoa olevan omiaan tekemään työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien unionin lainsäädännössä annettujen oikeuksien käyttämisen käytännössä mahdottomaksi tai suhteettoman vaikeaksi.

## Tarkistus 48

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä rakenne, elin tai elimiä, jonka tai joiden tehtävänä on edistää, analysoida, seurata ja tukea kaikkien työntekijöiden tai heidän perheenjäsentensä yhdenvertaista kohtelua ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää, sekä toteutettava näiden elinten toimintaa koskevat tarpeelliset järjestelyt. Nämä elimet voivat **muodostaa osan kansallisista virastoista**, joilla on samanlaiset tavoitteet mutta jotka kattavat useampia syrjintäperusteita. Tällöin jäsenvaltioiden on varmistettava, että olemassa oleville elimille myönnetään riittävät resurssit lisätehtävien hoitamista varten sen varmistamiseksi, **että** näiden elinten nykyisten tehtävien suorittaminen **ei** vaarannu.

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä yksi tai useampi **rakenne tai** elin, jonka tai joiden tehtävänä on edistää, analysoida, seurata ja tukea kaikkien työntekijöiden tai heidän perheenjäsentensä yhdenvertaista kohtelua ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää, sekä toteutettava näiden elinten toimintaa koskevat tarpeelliset järjestelyt. **Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikilla työntekijöillä on pääsy näihin elimiin.** Nämä elimet voivat **olla osa nykyisiä kansallisia virastoja tai elimiä**, joilla on samanlaiset tavoitteet mutta jotka kattavat useampia syrjintäperusteita. Tällöin jäsenvaltioiden on varmistettava, että olemassa oleville elimille myönnetään riittävät resurssit lisätehtävien hoitamista varten **sen takaamiseksi, että elimet voivat suorittaa kaikki tehtävänsä tehokkaasti ja asianmukaisesti, ja erityisesti** sen varmistamiseksi, **ettei** näiden elinten

nykyisten tehtävien suorittaminen  
vaarannu.

## Tarkistus 49

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 2 kohta – johdantokappale

#### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että näiden elinten toimivaltaan kuuluu

#### *Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on, **rajoittamatta työmarkkinaosapuolten jo harjoittamien kansallisten tehtävien, käytäntöjen ja toimivallan toteuttamista**, varmistettava, että näiden elinten toimivaltaan kuuluu

## Tarkistus 50

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 2 kohta – a alakohta

#### *Komission teksti*

(a) riippumattoman oikeudellisen ja/tai muun avun antaminen työntekijöille tai heidän perheenjäsenilleen heidän tekemiään valituksia tutkittaessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta työntekijöiden tai heidän perheenjäsentensä ja 4 artiklassa tarkoitettujen järjestöjen, organisaatioiden tai muiden oikeushenkilöiden oikeuksia;

#### *Tarkistus*

(a) riippumattoman oikeudellisen ja/tai muun **maksuttoman** avun, **joka kattaa kansallisen työlainsäädännön kaikki tärkeät osa-alueet**, antaminen työntekijöille tai heidän perheenjäsenilleen **kansallisten lakien ja käytäntöjen mukaisesti** heidän tekemiään valituksia tutkittaessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta työntekijöiden tai heidän perheenjäsentensä ja 4 artiklassa tarkoitettujen järjestöjen, organisaatioiden tai muiden oikeushenkilöiden oikeuksia;

## Tarkistus 51

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 2 kohta – b alakohta

#### *Komission teksti*

(b) riippumattomien tutkimusten tekeminen kansalaisuuteen perustuvasta syrjinnästä;

#### *Tarkistus*

(b) riippumattomien tutkimusten **ja analyysien** tekeminen kansalaisuuteen

perustuvasta syrjinnästä;

## Tarkistus 52

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 2 kohta – d a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(d a) tiedottaminen vastavalmistuneille ja viimeistä vuottaan opiskeleville heidän oikeuksistaan ulkomailla työkenneltäessä;*

## Tarkistus 53

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 3 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että olemassa olevat tai perustettavat uudet elimet ovat tietoisia nykyisistä *EU-tason* tiedotus- ja neuvontapalveluista, *kuten Sinun Eurooppasi -neuvonta, SOLVIT-verkko, Euroopan työnvälitysverkosto EURES, Yritys-Eurooppa-verkosto sekä keskitetyt asiointipisteet*, hyödyntävät niitä ja tekevät niiden kanssa yhteistyötä.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että olemassa olevat tai perustettavat uudet elimet ovat tietoisia nykyisistä *yhteyspisteiden tarjoamista kansallisen tason* tiedotus- ja neuvontapalveluista *ja muun muassa Sinun Eurooppasi -neuvonnan, SOLVIT-verkon, Euroopan työnvälitysverkosto EURESin, Yritys-Eurooppa-verkoston sekä keskitettyjen asiointipisteiden ja kansallisten yhteyspisteiden Euroopan laajuisen verkon tarjoamista EU-tason tiedotus- ja neuvontapalveluista*, hyödyntävät niitä ja tekevät niiden kanssa yhteistyötä. *Jäsenvaltioiden on myös varmistettava yhteistyö työmarkkinaosapuolten, yhdistysten, järjestöjen ja muiden asianomaisten oikeudellisten elinten, kuten työsuojeletarkastuselinten, tarjoamien tiedotus- ja avustuspalvelujen kanssa, silloin kun se on tarkoituksenmukaista.*

## Tarkistus 54

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 3 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja tehtäviä annetaan useammalle kuin yhdelle elimelle, elinten vastualueet jaetaan asianmukaisesti näiden elinten kesken päällekkäisyyden tai toimivallan puuttumisen välttämiseksi.**

## Tarkistus 55

### Ehdotus direktiiviksi 6 artikla – otsikko

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Vuoropuhelu*

**Edunvalvonta ja** vuoropuhelu

## Tarkistus 56

### Ehdotus direktiiviksi 6 artikla

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on edistettävä vuoropuhelua sellaisten asianomaisten kansalaisjärjestöjen **ja työmarkkinaosapuolten** kanssa, joilla on jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti oikeutettu intressi myötävaikuttaa kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän torjumiseen yhdenvertaisen kohtelun periaatteen edistämiseksi.

Jäsenvaltioiden on edistettävä vuoropuhelua **työmarkkinaosapuolten ja** sellaisten asianomaisten kansalaisjärjestöjen kanssa, joilla on jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti oikeutettu intressi myötävaikuttaa kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän torjumiseen yhdenvertaisen kohtelun periaatteen edistämiseksi.



## Tarkistus 57

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että tämän direktiivin mukaisesti annetuista säännöksistä sekä jo voimassa olevista tämän alan säännöksistä asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklassa tiedotetaan jäsenvaltioiden alueella kaikin aiheellisin tavoin niille, joita asia koskee.

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että tämän direktiivin mukaisesti annetuista säännöksistä sekä jo voimassa olevista tämän alan säännöksistä asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklassa tiedotetaan jäsenvaltioiden alueella kaikin aiheellisin tavoin niille, joita asia koskee, *ja erityisesti työntekijöille ja työnantajille.*

## Tarkistus 58

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on tarjottava selkeitä, helposti saatavia, ymmärrettäviä *ja* ajantasaisia tietoja työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevalla unionin lainsäädännöllä myönnytyistä oikeuksista. Näiden tietojen olisi myös oltava helposti saatavilla Sinun Eurooppasi -neuvonnan ja Eures-verkoston kautta.

#### *Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on tarjottava *kansallisten yhteyspisteiden kautta* selkeitä, *maksuttomia* helposti saatavia, ymmärrettäviä, ajantasaisia *ja monikielisiä* tietoja työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevalla unionin lainsäädännöllä myönnytyistä oikeuksista *sekä näiden oikeuksien suojeluun ja muutoksenhakuun käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tiedot annetaan käyttäjäystävällisellä tavalla, helposti saatavassa muodossa ja siten, että tavoitetaan mahdollisimman suuri määrä ihmisiä. Jäsenvaltioita kannustetaan myös perustamaan monikielinen verkkosivu, joka tarjoaa tietoja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta.* Näiden tietojen olisi myös oltava helposti saatavilla Sinun Eurooppasi -neuvonnan ja Eures-verkoston kautta.

## Tarkistus 59

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 2 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***2 a. Jäsenvaltioiden on pyynnöstä tarjottava selkeitä, helposti saatavia, ymmärrettäviä ja ajantasaisia tietoja EU:n työntekijöiden oikeudesta vapaaseen liikkuvuuteen omille kansalaisilleen, jotka haluavat käyttää oikeuttaan muuttaa vapaasti toiseen jäsenvaltioon.***

## Tarkistus 60

### Ehdotus direktiiviksi 8 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***2. Jäsenvaltiot voivat säätää, että 5 artiklassa tarkoitettujen rakenteiden ja elinten toimivalta edistää, analysoida, seurata ja tukea kaikkien työntekijöiden tai heidän perheenjäsentensä yhdenvertaista kohtelua ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää kattaa myös oikeuden yhdenvertaiseen kohteluun ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää kaikkien niiden EU:n kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä osalta, jotka harjoittavat oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, sellaisena kuin se on kirjattu SEUT-sopimuksen 21 artiklaan ja Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2004/38/EY.***

***2. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että 5 artiklassa tarkoitettujen rakenteiden ja elinten toimivalta edistää, analysoida, seurata ja tukea kaikkien työntekijöiden tai heidän perheenjäsentensä yhdenvertaista kohtelua ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää kattaa myös oikeuden yhdenvertaiseen kohteluun ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää kaikkien niiden EU:n kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä osalta, jotka harjoittavat oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, sellaisena kuin se on kirjattu SEUT-sopimuksen 21 artiklaan ja Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2004/38/EY.***

## Tarkistus 61

### Ehdotus direktiiviksi 10 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

Viimeistään kahden vuoden kuluttua osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamisen määräajan päättymisestä komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle raportin tämän direktiivin säännösten täytäntöönpanosta ja tekee tarpeen mukaan tarvittavia muutoksia.

#### *Tarkistus*

Viimeistään kahden vuoden kuluttua osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamisen määräajan päättymisestä komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle raportin tämän direktiivin säännösten täytäntöönpanosta ja tekee tarpeen mukaan tarvittavia muutoksia ***tai lainsäädäntöehdotuksia.***

## Tarkistus 62

### Ehdotus direktiiviksi 10 artikla – 1 a kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

***Komissio kiinnittää raportissaan erityistä huomiota mahdollisiin ongelmiin, joita vastavalmistuneet kohtaavat muuttaessaan jäsenvaltiosta toiseen pysyvästi tai väliaikaisesti.***

## Tarkistus 63

### Ehdotus direktiiviksi 10 artikla – 1 b kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

***Komissio arvioi myös niitä erityisiä ongelmia, joita kolmansista maista peräisin olevat työntekijöiden puoliset kohtaavat.***

22.10.2013

## NAISTEN OIKEUKSIEN JA SUKUPUOLTEN TASA-ARVON VALIOKUNNAN LAUSUNTO

työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden vapaan liikkuvuuden puitteissa työntekijöille myönnettyjen oikeuksien harjoittamista helpottavista toimenpiteistä  
(COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD))

Valmistelija: Marije Cornelissen

### TARKISTUKSET

Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta pyytää asiasta vastaavaa työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

#### Tarkistus 1

##### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 kappale**

###### *Komission teksti*

(1) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus on EU:n kansalaisten perusvapaus ja yksi unionin sisämarkkinoiden pilareista, joka on kirjattu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 45 artiklaan. Sen täytäntöönpanoa on kehitetty edelleen unionin lainsäädännöllä, jolla pyritään takaamaan unionin kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen myönnettyjen oikeuksien täysimääräinen harjoittaminen.

###### *Tarkistus*

(1) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus on EU:n kansalaisten perusvapaus ja yksi unionin sisämarkkinoiden pilareista, joka on kirjattu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 45 artiklaan. Sen täytäntöönpanoa on kehitetty edelleen unionin lainsäädännöllä, jolla pyritään takaamaan unionin kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen myönnettyjen oikeuksien täysimääräinen harjoittaminen.  
***On olennaisen tärkeää varmistaa, että tämän perusvapauden harjoittamisessa***

*otetaan aina huomioon naisten ja miesten välisen tasa-arvon periaate sekä yhtäläisten mahdollisuuksien edistäminen koko unionissa.*

## Tarkistus 2

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 2 kappale

### *Komission teksti*

(2) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus on keskeinen tekijä myös todellisten unionin työmarkkinoiden kehittämisessä, jotta työntekijät voivat siirtyä **korkean työttömyyden alueilta työvoimapulasta kärsiville** alueille, useammat ihmiset voivat löytää taidoilleen paremmin soveltuvia työpaikkoja ja voidaan torjua työmarkkinoiden pullonkauloja.

### *Tarkistus*

(2) Työntekijöiden vapaa liikkuvuus on keskeinen tekijä myös todellisten unionin työmarkkinoiden kehittämisessä, jotta työntekijät voivat siirtyä **paremmat työllistymismahdollisuudet tarjoaville** alueille, useammat ihmiset voivat löytää taidoilleen paremmin soveltuvia työpaikkoja ja voidaan torjua työmarkkinoiden pullonkauloja.

## Tarkistus 3

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

### *Komission teksti*

### *Tarkistus*

**(3 a) Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä, joilla poistetaan naisten syrjintä ja sukupuolten palkkaerot Euroopan unionin työmarkkinoilla.**

## Tarkistus 4

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 4 kappale

### *Komission teksti*

### *Tarkistus*

(4) Perussopimuksen 45 artiklassa annetaan oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen harjoittaville työntekijöille ja työntekijöiden perheille tämän

**(4) Työntekijöiden oikeudella vapaaseen liikkuvuuteen on suuri vaikutus työntekijöiden ja heidän kumppaniensa perhe-elämään sekä heidän koulutus- ja**

perusvapauden harjoittamiseksi merkittäviä oikeuksia, jotka täsmennetään työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella 5 päivänä huhtikuuta 2011 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 492/2011.

***ammattivalintoihinsa.*** Perussopimuksen 45 artiklassa annetaan oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen harjoittaville työntekijöille ja työntekijöiden perheille tämän perusvapauden harjoittamiseksi merkittäviä oikeuksia, jotka täsmennetään työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella 5 päivänä huhtikuuta 2011 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 492/2011 ***ja Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2004/38/EY. Soveltaessaan asetusta (EU) N:o 492/2011, direktiiviä 2004/38/EY ja tätä direktiiviä jäsenvaltiot eivät saa syrjiä työntekijöitä eivätkä heidän perheenjäseniään millään perusoikeuskirjan 21 artiklassa mainitulla perusteella, eivät myöskään seksuaalisen suuntautumisen perusteella.***

## Tarkistus 5

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(4 a) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava eri lainmukaisten kumppanuuksien vastavuoroinen tunnustaminen ja siitä johtuvat oikeudet, jotta voidaan välttää kaikkinaisen seksuaaliseen suuntautumiseen tai siirtotyöntekijöiden filosofisiin valintoihin perustuva syrjintä. Jäsenvaltioiden olisi myös varmistettava, että lapsen adoptiosta johtuvia oikeuksia kunnioitetaan, koska tämä on edellytys sille, että työperäistä muuttoa toiseen jäsenvaltioon voidaan harkita.***

## Tarkistus 6

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 5 kappale

#### *Komission teksti*

(5) Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden tosiasiallinen harjoittaminen on ***kuitenkin*** edelleen erittäin haastavaa, eivätkä monet työntekijät useinkaan tiedä vapaata liikkuvuutta koskevista oikeuksistaan. He kohtaavat edelleen kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää muuttaessaan jäsenvaltiosta toiseen Euroopan unionissa. Lainsäädännön ja sen käytännön soveltamisen välillä on näin ollen kuilu, johon on puututtava.

#### *Tarkistus*

(5) Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden tosiasiallinen harjoittaminen on edelleen erittäin haastavaa, eivätkä monet työntekijät useinkaan tiedä vapaata liikkuvuutta koskevista oikeuksistaan. He kohtaavat edelleen kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää muuttaessaan jäsenvaltiosta toiseen Euroopan unionissa. ***Työntekijät kärsivät myös moniperusteisen syrjinnän, kuten rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai seksuaaliseen suuntautumiseen ja sukupuoleen perustuvan syrjinnän aiheuttamista vakavista seurauksista. Tilastot SOLVIT-verkoston avulla ratkaistuista kansalaisten ongelmista ovat osoittaneet, että*** lainsäädännön ja sen käytännön soveltamisen välillä on näin ollen kuilu, johon on puututtava.

***Tämä kuilu on todellisuutta myös joillekin haavoittuvassa asemassa oleville ryhmille, kuten kotityöntekijöille, vammaisille henkilöille sekä luku- ja kirjoitustaidottomille henkilöille. Siksi olisi toteutettava erityistoimia, jotta nämä ryhmät voisivat harjoittaa oikeuttaan työskentelyyn toisessa jäsenvaltiossa.***

## Tarkistus 7

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 kappale

#### *Komission teksti*

(8) Työllisyyspaketissaan (komission tiedonanto ”Tavoitteena työllistävä elpyminen”, annettu 18 päivänä huhtikuuta 2012) komissio ilmoitti, että se

#### *Tarkistus*

(8) Työllisyyspaketissaan (komission tiedonanto ”Tavoitteena työllistävä elpyminen”, annettu 18 päivänä huhtikuuta 2012) komissio ilmoitti, että se

aikoo ”esittää vuoden 2012 loppuun mennessä lainsäädäntöehdotuksen, jolla pyritään tukemaan liikkuvia työntekijöitä (antamalla heille tietoa ja neuvoja) niiden oikeuksien käytössä, joita heillä on perussopimuksen ja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella annetun asetuksen 492/2011 nojalla”.

aikoo ”esittää vuoden 2012 loppuun mennessä lainsäädäntöehdotuksen, jolla pyritään tukemaan liikkuvia työntekijöitä (antamalla heille tietoa ja neuvoja) niiden oikeuksien käytössä, joita heillä on perussopimuksen ja työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta unionin alueella annetun asetuksen 492/2011 nojalla” ja **kehotti jäsenvaltioita lisäämään tietoisuutta syrjinnän torjuntaa, sukupuolten tasa-arvoa ja työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevasta EU:n lainsäädännöstä johtuvista oikeuksista sekä avaamaan EU:n kansalaisille pääsyn jäsenvaltioiden julkisen alan tehtäviin ja helpottamaan sitä EU:n lainsäädännön mukaisesti, siten kuin tuomioistuimien tulkitsee. Komissio myös kehotti jäsenvaltioita varmistamaan, että miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta työhön ja ammattiin liittyvissä asioissa annettu direktiivi 2006/54/EY pannaan täysimääräisesti täytäntöön. Komissio on tavoitteen saavuttamiseksi sitoutunut helpottamaan työntekijöiden siirtymistä unionissa työvoimapulasta kärsiville alueille ja sen lisäksi varmistamaan, että työntekijät voivat käyttää oikeuksiaan täysimääräisesti tai ainakin entistä vapaammin.**

Tarkistus 8

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(12 a) Sama palkka samanarvoisesta työstä samalla työpaikalla ja kaikilla työaloilla sekä yhdenmukaiset työolot niin naisille kuin miehille on periaate, jota on ehdottomasti noudattava, minkä vuoksi on tärkeää tuntea työehtosopimukset ja noudattaa niitä.**



## Tarkistus 9

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 13 kappale

### *Komission teksti*

(13) Tätä varten on asianmukaista säätää erityisistä säännöistä työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien aineellisten sääntöjen tehokasta täytäntöönpanoa varten ja edistää perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 parempaa ja yhdenmukaisempaa soveltamista.

### *Tarkistus*

(13) Tätä varten on asianmukaista säätää erityisistä säännöistä työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien aineellisten sääntöjen tehokasta täytäntöönpanoa varten ja edistää perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 parempaa ja yhdenmukaisempaa soveltamista.

***Jäsenvaltioiden olisi varsinkin EU-kansalaisten yhdenvertaisen kohtelun varmistamiseksi hyväksyttävä erityistoimenpiteitä kaikkein heikoimmassa asemassa olevien sosiaaliryhmien huomioon ottamiseksi. On syytä kohdentaa toimenpiteitä niiden vapaata liikkuvuutta hyödyntävien naisten erityistarpeisiin, jotka ovat yksinhuoltajia ja/tai joilla on vammaisia lapsia tai jotka huolehtivat vanhemmista sukulaisista.***

## Tarkistus 10

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

### *Komission teksti*

### *Tarkistus*

***(14 a) Työntekijöiden oikeuksia kunnioitetaan todennäköisemmin, jos he järjestäytyvät etujensa ajamiseksi. Jäsenvaltioiden olisi helpotettava ja tuettava toisista jäsenvaltioista tulevien työntekijöiden ja erityisesti haavoittuvassa asemassa olevien työntekijöiden, kuten kausityöntekijöiden, kotityöntekijöiden ja seksityöntekijöiden, järjestäytymistä ja edunvalvontaa.***

## Tarkistus 11

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 15 kappale

### *Komission teksti*

(15) Tehokkaamman suojelun turvaamiseksi järjestöillä tai oikeushenkilöillä olisi myös oltava – sen mukaan mitä jäsenvaltiot päättävät – valtuudet aloittaa menettely joko uhrin puolesta tai häntä tukeakseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tuomioistuimissa edustamista ja puolustamista koskevien kansallisten menettelysääntöjen soveltamista.

### *Tarkistus*

(15) Tehokkaamman suojelun turvaamiseksi järjestöillä tai oikeushenkilöillä olisi myös oltava – sen mukaan mitä jäsenvaltiot päättävät – valtuudet aloittaa menettely joko **syrjinnän** uhrin puolesta tai häntä tukeakseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tuomioistuimissa edustamista ja puolustamista koskevien kansallisten menettelysääntöjen soveltamista.

## Tarkistus 12

Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 18 kappale

### *Komission teksti*

(18) **On kunkin jäsenvaltion vastuulla päättää, annetaanko** tämän direktiivin 5 artiklassa tarkoitetut tehtävät jo olemassa olevalle **elimelle**, joka käsittelee useita syrjintäperusteita. Jos 5 artiklan mukaiset tehtävät katetaan laajentamalla jo olemassa olevan elimen tai rakenteen toimeksiantoa, jäsenvaltioiden on varmistettava riittävien **resurssien** myöntäminen olemassa olevalle elimelle lisätehtävien hoitamista varten, jotta varmistetaan, **että** näiden elinten nykyisten tehtävien suorittaminen **ei** kärsi.

### *Tarkistus*

(18) **Jäsenvaltioita kehotetaan antamaan** tämän direktiivin 5 artiklassa tarkoitetut tehtävät jo olemassa olevalle **tasa-arvoelimelle**, joka **on nimetty direktiivin 2000/43/EY 13 artiklan mukaisesti tai** käsittelee useita syrjintäperusteita. Jos 5 artiklan mukaiset tehtävät katetaan laajentamalla jo olemassa olevan elimen tai rakenteen toimeksiantoa, jäsenvaltioiden on varmistettava riittävien **lisäresurssien** myöntäminen olemassa olevalle elimelle lisätehtävien hoitamista varten, jotta varmistetaan **elimen kaikkien tehtävien tehokas ja asianmukainen suorittaminen ja erityisesti se, ettei** näiden elinten nykyisten tehtävien suorittaminen kärsi.

### *Perustelu*

*Tarkistus perustuu Equinetin (Euroopan tasa-arvoelinten verkosto) havaintoihin.*

### Tarkistus 13

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 21 kappale**

##### *Komission teksti*

(21) Jäsenvaltioiden olisi tiedotettava kattavammin työehdoista ja työoloista muista jäsenvaltioista tuleville työntekijöille, työnantajille ja muille asiaan liittyville osapuolille.

##### *Tarkistus*

***(21) Jäsenvaltioiden olisi saatettava kaikki tärkeät ehtoja ja etuuksia, asumista, terveydenhuoltoturvaa, työntekijän kumppania koskevia veroetuja ja -esteitä sekä lastenhoitoa ja eläkeoikeuksia koskevia etuuksia ja verotusta koskevat tiedot laajalti ja helposti saataville asianomaisilla kielillä toisista jäsenvaltioista tuleville työntekijöille, työnantajille ja muille asianomaisille tahoille. Jäsenvaltioiden olisi huolehdittava siitä, että työntekijöille ja heidän perheilleen on tarjolla kohtuuhintaisia kielikursseja.***

### Tarkistus 14

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)**

##### *Komission teksti*

##### *Tarkistus*

***(22 a) Työsuojelutarkastuksiin perustuvat tehokkaat turvatakeet ovat tärkeä keino varmistaa yhdenvertainen kohtelu ja torjua pimeää työtä ja sosiaalista polkumyyntiä sekä kansalaisuuteen ja myös sukupuoleen perustuvaa syrjintää, sillä maahanmuuttajanaiset kohtaavat usein kaksinkertaista syrjintää. Työsuojelutarkastuksia suorittavien viranomaisten olisi siksi saatava riittävät resurssit.***

### Tarkistus 15

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 b kappale (uusi)**

**(22 b) Lisäksi on syytä tehostaa työsuojelutarkastuselinten yhteistyötä ja toimintojen koordinoitua rajat ylittävillä alueilla.**

## Tarkistus 16

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 23 kappale

(23) Tässä direktiivissä säädetään vähimmäisvaatimuksista, joten jäsenvaltiot voivat antaa tai pitää voimassa suotuisampia säännöksiä. Jäsenvaltioilla on myös mahdollisuus laajentaa niiden organisaatioiden toimivaltaa, joille on annettu tehtäväksi suojella unionin siirtotyöntekijöitä kansalaisuuteen perustuvalta syrjinnältä, jotta katetaan kaikkien niiden unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeus yhdenvertaiseen kohteluun ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää, jotka harjoittavat oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, sellaisena kuin se on kirjattuna SEUT-sopimuksen 21 artiklaan ja Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2004/38/EY. Tämän direktiivin täytäntöönpanoa ei tulisi käyttää perusteena jäsenvaltiossa vallitsevan tilanteen heikentämiseksi.

(23) Tässä direktiivissä säädetään vähimmäisvaatimuksista, joten jäsenvaltiot voivat antaa tai pitää voimassa suotuisampia säännöksiä, **erityisesti jotta voidaan varmistaa naisten ja miesten yhdenvertaiset mahdollisuudet liikkumisvapauden harjoittamiseen.** Jäsenvaltioilla on myös mahdollisuus laajentaa niiden organisaatioiden toimivaltaa, joille on annettu tehtäväksi suojella unionin siirtotyöntekijöitä kansalaisuuteen perustuvalta syrjinnältä, jotta katetaan kaikkien niiden unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeus yhdenvertaiseen kohteluun ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää, jotka harjoittavat oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, sellaisena kuin se on kirjattuna SEUT-sopimuksen 21 artiklaan ja Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2004/38/EY. Tämän direktiivin täytäntöönpanoa ei tulisi käyttää perusteena jäsenvaltiossa vallitsevan tilanteen heikentämiseksi.

## Tarkistus 17

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 26 kappale

#### *Komission teksti*

(26) Kun direktiiviin täytäntöönpanosta on kulunut riittävästi aikaa, komissio laatii sen täytäntöönpanosta raportin, jossa arvioidaan erityisesti mahdollisuutta esittää mahdollinen tarvittava ehdotus, jolla pyritään takaamaan vapaata liikkuvuutta koskevan unionin lainsäädännön parempi täytäntöönpano.

#### *Tarkistus*

(26) Kun direktiiviin täytäntöönpanosta on kulunut riittävästi aikaa, komissio laatii sen täytäntöönpanosta raportin, jossa arvioidaan erityisesti mahdollisuutta esittää mahdollinen tarvittava ehdotus, jolla pyritään takaamaan vapaata liikkuvuutta koskevan unionin lainsäädännön parempi täytäntöönpano. ***Tässä arvioinnissa olisi käytettävä sukupuolinäkökohdat huomioon ottavaa lähestymistapaa.***

## Tarkistus 18

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 27 kappale

#### *Komission teksti*

(27) Tässä direktiivissä noudatetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet, erityisesti ammatillinen vapaus ja oikeus tehdä työtä (15 artikla), syrjäntäkielto (21 artikla ja erityisesti sen 2 kohta, joka koskee kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän kieltämistä), neuvotteluoikeus ja oikeus työtaistelutoimiin (28 artikla), oikeudenmukaiset ja kohtuulliset työolot ja työehdot (31 artikla), liikkumis- ja oleskeluvapaus (45 artikla) sekä oikeus tehokkaisuuteen oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen (47 artikla). Direktiivi on pantava täytäntöön kyseisten oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti.

#### *Tarkistus*

(27) Tässä direktiivissä noudatetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet, erityisesti ammatillinen vapaus ja oikeus tehdä työtä (15 artikla), syrjäntäkielto (21 artikla ja erityisesti sen ***1 kohta, joka koskee seksuaaliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän kieltämistä, ja 2 kohta, joka koskee kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän kieltämistä,*** neuvotteluoikeus ja oikeus työtaistelutoimiin (28 artikla), oikeudenmukaiset ja kohtuulliset työolot ja työehdot (31 artikla), liikkumis- ja oleskeluvapaus (45 artikla) sekä oikeus tehokkaisuuteen oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen (47 artikla). Direktiivi on pantava täytäntöön kyseisten oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti.

## Tarkistus 19

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – b alakohta

*Komission teksti*

b) työoloihin ja työehtoihin etenkin *palkkauksen ja irtisanomisen osalta*

*Tarkistus*

b) työoloihin ja työehtoihin, etenkin *kun on kyse kaikkinaisen syrjinnän torjumisesta sekä palkkaukseen ja irtisanomiseen liittyvistä seikoista*

## Tarkistus 20

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – b a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*b a) työelämään liittyviin oikeuksiin*

## Tarkistus 21

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – c a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*c a) sosiaaliturvaa koskevaan oikeuteen, terveydenhuolto ja työttömyysvakuutus mukaan luettuina*

## Tarkistus 22

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – d alakohta

*Komission teksti*

d) ammattiliittojen jäsenyyteen

*Tarkistus*

d) ammattiliittojen *ja muiden työhön liittyvien elinten* jäsenyyteen

## Tarkistus 23

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – g alakohta

#### *Komission teksti*

g) työntekijöiden lasten pääsyyn koulutukseen.

#### *Tarkistus*

g) työntekijöiden lasten pääsyyn koulutukseen, **varhaiskasvatus ja päivähoido mukaan luettuina.**

## Tarkistus 24

### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan mukaisten velvoitteiden täytäntöönpanoon tarkoitetut oikeudelliset ja/tai hallinnolliset menettelyt, mukaan lukien jäsenvaltioiden aiheellisina pitämät sovittelumenettelyt, ovat – myös sen työsuhteen päätyttyä, jossa syrjinnän väitetään tapahtuneen – kaikkien niiden työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä käytettävissä, jotka katsovat kärsineensä tai kärsivänsä vapaata liikkuvuutta koskevaan oikeuteensa **kohdistuvista** perusteettomista rajoituksista tai katsovat tulleensa kohdelluiksi väärin sen vuoksi, että heihin ei ole sovellettu yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan mukaisten velvoitteiden täytäntöönpanoon tarkoitetut **nopeutetut** oikeudelliset ja/tai hallinnolliset menettelyt, mukaan lukien jäsenvaltioiden aiheellisina pitämät sovittelumenettelyt, **toteutetaan ja että ne** ovat – myös sen työsuhteen päätyttyä, jossa syrjinnän väitetään tapahtuneen – kaikkien niiden työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä käytettävissä, jotka katsovat kärsineensä tai kärsivänsä vapaata liikkuvuutta koskevaan oikeuteensa **kohdistuvasta syrjinnästä tai** perusteettomista rajoituksista tai katsovat tulleensa kohdelluiksi väärin sen vuoksi, että heihin ei ole sovellettu yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

## Tarkistus 25

### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 1 a kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**1 a. Jäsenvaltioiden on huolehdittava**

*siitä, että kyseiset menettelyt ovat käytettävissä. Lisäksi niiden on perustettava tiedotusjärjestelmiä, joiden avulla työntekijät ja heidän perheensä saavat kielitaidostaan riippumatta tietoa kyseisten menettelyjen olemassaolosta sekä niiden mekanismeista ja käytännöistä.*

## **Tarkistus 26**

### **Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 1 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 b. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työnantaja ei kohtele epäoikeudenmukaisesti työntekijää, joka aloittaa oikeudelliset tai hallinnolliset menettelyt.*

## **Tarkistus 27**

### **Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 1 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 c. Jäsenvaltioiden on huolehdittava kansallisten lakien ja käytäntöjen mukaisesti siitä, että on olemassa tarvittavat mekanismit, joilla varmistetaan, että työntekijät voivat vaatia ja saada kaikki heille kuuluvat oikeudet ja/tai että kolmannet osapuolet voivat toimia heidän puolestaan tässä tarkoituksessa.*

## **Tarkistus 28**

### **Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 1 e kohta (uusi)**



*1 e. Jäsenvaltioiden on varmistettava työntekijöiden yhdenvertainen kohtelu ja työntekijöiden oikeuksien asianmukainen suojelu kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä ja työehtosopimuksissa vahvistettujen voimassa olevien säännösten mukaisesti. Kaikkialla unionissa on sovellettava samapalkkaisuuden periaatetta ja sukupuolten tasa-arvon periaatetta, jotta voidaan välttää palkkojen polkeminen ja sosiaalinen polkumyynti. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vapaata liikkuvuutta ei käytetä väärin eriarvoisen kohtelun, palkkojen polkemisen tai sosiaalisen polkumyynnin mahdollistamiseksi.*

Tarkistus 29

**Ehdotus direktiiviksi  
4 artikla – 1 kohta**

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että järjestöt, organisaatiot tai muut oikeushenkilöt, joilla on kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen kriteerien mukaisesti oikeutettu intressi varmistaa, että tämän direktiivin säännöksiä noudatetaan, voivat aloittaa työntekijän suostumuksella menettelyn joko hänen ja hänen perheenjäsentensä puolesta tai häntä/heitä tukeakseen kaikissa oikeudellisissa ja/tai hallinnollisissa menettelyissä, joista säädetään perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan mukaisten oikeuksien **täytäntöönpanemiseksi**.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että järjestöt, organisaatiot tai muut oikeushenkilöt, joilla on kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen kriteerien mukaisesti oikeutettu intressi varmistaa, että tämän direktiivin säännöksiä noudatetaan, voivat aloittaa **tarvittaessa** työntekijän **nimenomaisella** suostumuksella menettelyn joko hänen ja hänen perheenjäsentensä puolesta tai häntä/heitä tukeakseen kaikissa oikeudellisissa ja/tai hallinnollisissa menettelyissä, joista säädetään perussopimuksen 45 artiklan ja asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan mukaisten oikeuksien **täytäntöönpanemiseksi**.

## Tarkistus 30

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä rakenne, elin tai elimiä, jonka tai joiden tehtävänä on edistää, analysoida, seurata ja tukea kaikkien työntekijöiden tai heidän perheenjäsentensä yhdenvertaista kohtelua ilman kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää, sekä toteutettava näiden elinten toimintaa koskevat tarpeelliset järjestelyt. Nämä elimet voivat muodostaa osan kansallisista virastoista, joilla on samanlaiset tavoitteet **mutta** jotka kattavat useampia syrjintäperusteita. Tällöin jäsenvaltioiden on varmistettava, että olemassa oleville elimille myönnetään riittävät resurssit lisätehtävien hoitamista varten sen varmistamiseksi, että näiden elinten nykyisten tehtävien suorittaminen ei vaarannu.

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä rakenne, elin tai elimiä, jonka tai joiden tehtävänä on edistää, analysoida, seurata ja tukea kaikkien työntekijöiden tai heidän perheenjäsentensä yhdenvertaista kohtelua ilman **erityisesti** kansalaisuuteen perustuvaa syrjintää, sekä toteutettava näiden elinten toimintaa koskevat tarpeelliset järjestelyt, **mukaan lukien niiden täydellisen riippumattomuuden takaaminen. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että nämä elimet käyttävät sukupuolinäkökohdat huomioon ottavaa lähestymistapaa prosessin kaikissa vaiheissa.** Nämä elimet voivat muodostaa osan kansallisista virastoista, joilla on samanlaiset tavoitteet **kuin direktiivin 2000/43/EY 13 artiklassa tarkoitetuilla elimillä tai** jotka kattavat useampia syrjintäperusteita. Tällöin jäsenvaltioiden on varmistettava, että olemassa oleville elimille myönnetään riittävät resurssit lisätehtävien hoitamista varten **sen takaamiseksi, että elimet voivat suorittaa kaikki tehtävänsä tehokkaasti ja asianmukaisesti, ja erityisesti** sen varmistamiseksi, ettei näiden elinten nykyisten tehtävien suorittaminen vaarannu.

## Tarkistus 31

### Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 2 kohta – a a alakohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**(a a) naisten ja miesten yhdenvertaiseen kohteluun liittyvien kysymysten käsittely;**

## Tarkistus 32

Ehdotus direktiiviksi  
5 artikla – 2 kohta – d a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(d a) vuotuisen raportin julkaiseminen  
perustetun rakenteen toiminnan  
arvioimiseksi ja ehdotusten laatimiseksi.***

## Tarkistus 33

Ehdotus direktiiviksi  
6 artikla – otsikko

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Vuoropuhelu

***Edunvalvonta ja*** vuoropuhelu

## Tarkistus 34

Ehdotus direktiiviksi  
6 artikla – 1 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on edistettävä vuoropuhelua sellaisten asianomaisten kansalaisjärjestöjen ja työmarkkinaosapuolten kanssa, joilla on jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti oikeutettu intressi myötävaikuttaa kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän torjumiseen yhdenvertaisen kohtelun periaatteen edistämiseksi.

Jäsenvaltioiden on edistettävä **ja tuettava** vuoropuhelua sellaisten asianomaisten kansalaisjärjestöjen ja työmarkkinaosapuolten kanssa, joilla on jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti oikeutettu intressi myötävaikuttaa kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän torjumiseen yhdenvertaisen kohtelun periaatteen edistämiseksi.

## Tarkistus 35

### Ehdotus direktiiviksi 6 artikla – 1 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 a. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että yhdenvertaista kohtelua tukeva elin edistää aktiivisesti edunvalvontaa ja varmistaa, että oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen harjoittavat työntekijät ja heidän perheensä ovat tietoisia oikeuksistaan ja voivat käyttää niitä.***

## Tarkistus 36

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 1 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että tämän direktiivin mukaisesti annetuista säännöksistä sekä jo voimassa olevista tämän alan säännöksistä asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklassa tiedotetaan jäsenvaltioiden alueella kaikin aiheellisin tavoin niille, joita asia koskee.

***1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alueella tiedotetaan niiden tehokkaaksi katsomalla tavalla kyseisille kansalaisille heidän oikeuksistaan ja tämän direktiivin mukaisesti annetuista säännöksistä sekä jo voimassa olevista tätä alaa koskevista asetuksen (EU) N:o 492/2011 1–10 artiklan säännöksistä samoin kuin monista muista oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen harjoittaville työntekijöille ja heidän perheilleen tärkeistä sosiaaliturvaan liittyvistä säännöistä, mukaan luettuina perhe-etuuksia, työhön liittyviä oikeuksia, työehtoja, verotusta, perheiden tunnustamista ja kielten opiskelua koskevat säännöt.***

## Tarkistus 37

### Ehdotus direktiiviksi 7 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltioiden on tarjottava selkeitä, helposti saatavia, ymmärrettäviä ja ajantasaisia tietoja työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevalla unionin lainsäädännöllä myönnettyistä oikeuksista. Näiden tietojen olisi myös oltava helposti saatavilla Sinun Eurooppasi -neuvonnan ja Eures-verkoston kautta.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltioiden on tarjottava selkeitä, ***maksuttomia***, helposti saatavia, ymmärrettäviä ja ajantasaisia tietoja työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevalla unionin lainsäädännöllä myönnettyistä oikeuksista. Näiden tietojen olisi myös oltava helposti saatavilla Sinun Eurooppasi -neuvonnan ja Eures-verkoston kautta.

**Tarkistus 38**

**Ehdotus direktiiviksi  
7 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***2 a. Jäsenvaltioiden on annettava asianomaisille henkilöille tietoja muista kansallisista säännöksistä, jotka ovat tärkeitä oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen harjoittaville työntekijöille ja heidän perheilleen.***

## ASIAN KÄSITTELY

<b>Otsikko</b>	Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden puitteissa työntekijöille myönnettyjen oikeuksien harjoittamista helpottavat toimenpiteet
<b>Viiteasiakirjat</b>	COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD)
<b>Asiasta vastaava valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 21.5.2013
<b>Lausunnon antanut valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	FEMM 21.5.2013
<b>Valmistelija</b> Nimitetty (pvä)	Marije Cornelissen 29.5.2013
<b>Hyväksytty (pvä)</b>	3.10.2013
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+: 15 –: 2 0: 3
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Regina Bastos, Andrea Češková, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Mary Honeyball, Astrid Lulling, Elisabeth Morin-Chartier, Krisztina Morvai, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	Izaskun Bilbao Barandica, Minodora Cliveti, Mariya Gabriel, Nicole Kiil-Nielsen, Christa Kläß, Doris Pack, Angelika Werthmann
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (187 art. 2 kohta)</b>	Gesine Meissner

## ASIAN KÄSITTELY

<b>Otsikko</b>	Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden puitteissa työntekijöille myönnettyjen oikeuksien harjoittamista helpottavat toimenpiteet			
<b>Viiteasiakirjat</b>	COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD)			
<b>Annettu EP:lle (pvä)</b>	26.4.2013			
<b>Asiasta vastaava valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 21.5.2013			
<b>Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	CULT 21.5.2013	LIBE 21.5.2013	FEMM 21.5.2013	PETI 21.5.2013
<b>Valiokunnat, jotka eivät antaneet lausuntoa</b> Päätös tehty (pvä)	CULT 28.5.2013	LIBE 6.6.2013	PETI 16.9.2013	
<b>Esittelijä(t)</b> Nimitetty (pvä)	Edit Bauer 17.4.2013			
<b>Valiokuntakäsittely</b>	5.9.2013	10.10.2013	5.11.2013	
<b>Hyväksytty (pvä)</b>	5.11.2013			
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+: –: 0:	41 2 2		
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber			
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	Georges Bach, Jürgen Creutzmann, Jelko Kacin, Martin Kastler, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Tatjana Ždanoka			
<b>Jätetty käsiteltäväksi (pvä)</b>	14.11.2013			